



## Ассамблея

Distr.: Limited  
6 July 2012  
Russian  
Original: English

---

### Восемнадцатая сессия

Кингстон, Ямайка

16–27 июля 2012 года

## **Просьба о предоставлении статуса наблюдателя в соответствии с пунктом 1(е) правила 82 правил процедуры Ассамблеи, подаваемая от имени “Conservation International”**

### **Записка секретариата**

1. Организация “Conservation International” направила 12 апреля 2012 года Генеральному секретарю Международного органа по морскому дну письмо с просьбой о предоставлении статуса наблюдателя в Ассамблее Органа. В приложении к настоящей записке приводится текст этого письма с сопутствующей информацией, представленной заявителем. Отдельно распространяются дополнительно представленные сведения — на том языке, на котором они поступили.
2. В пункте 1(е) правила 82 правил процедуры Ассамблеи предусматривается, что неправительственные организации, с которыми Генеральный секретарь достиг договоренностей в соответствии с пунктом 1 статьи 169 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, и другие приглашенные Ассамблеей неправительственные организации, которые продемонстрировали свой интерес к вопросам, рассматриваемым Ассамблеей, могут принимать участие в Ассамблее в качестве наблюдателей.
3. В пунктах 5 и 6 правила 82 далее предусматривается, что наблюдатели, упомянутые в пункте 1(е) этого же правила, могут присутствовать на открытых заседаниях Ассамблеи, а по приглашению Председателя и с одобрения Ассамблеи — делать устные заявления по вопросам, входящим в сферу их деятельности, и что письменные заявления, представляемые упомянутыми в пункте 1(е) названного правила наблюдателями в рамках их деятельности и имеющие отношение к работе Ассамблеи, распространяются секретариатом в представленном их количестве и на представленных языках.



## Приложение

### **Письмо Себастьяна Троэнга, вице-президента “Conservation International” (Отдел глобальных морских проблем), от 12 апреля 2012 года**

1. Руководствуясь правилом 82 части XVI «Наблюдатели» правил процедуры Ассамблеи Международного органа по морскому дну, “Conservation International” (CI) ходатайствует об участии в заседаниях Международного органа по морскому дну в качестве наблюдателя.

2. К своей деятельности в районах, расположенных в пределах и за пределами национальной юрисдикции, CI подходит с помощью партнерств в трех сферах: «Знания», «Финансы/бизнес» и «Коммуникация». В настоящее время CI в партнерстве с Глобальной информационной базой данных о ресурсах в Арендале («ГРИД-Арендал»), которая действует при Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, занимается тем, чтобы содействовать наращиванию потенциала и углублению знаний применительно к морским экосистемам и ресурсам, в том числе относящимся к международному району морского дна, и добиваться эффективного обустройства этих экосистем и ресурсов, в том числе путем осуществления международных соглашений.

3. В 2012 году CI, агентство “Geoscience Australia” и «ГРИД-Арендал» завершат проект, который предусматривает обобщение научных знаний, полученных за последние 30 лет, и составление новой всемирной карты геоморфологии морского дна на основе набора данных ETOPO1, имеющегося у Национальной администрации по океану и атмосфере. Кроме того, данная работа предполагает составление реестра элементов рельефа, классифицируемых Международной гидрографической организацией, который можно будет также использовать вместе с региональными и биогеографическими классификациями. Получаемая карта, которая охватывает все районы морского дна в пределах и за пределами национальной юрисдикции, будет использоваться, в частности, для нужд налаженного Организацией Объединенных Наций регулярного процесса глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты. Карта станет служить базовым геоинформационным слоем, опираясь на который можно получать более полное представление о работе, выполняемой на глобальном, региональном и местном уровнях, и содействовать наращиванию потенциала и передаче знаний.

4. Дальнейшая работа планируется по линии проекта «Местообитания Мирового океана», к которому привлекаются редакторы издания «Геоморфология морского дна как бентический ареал: составленный GeoHab атлас геоморфных элементов и бентических местообитаний морского дна» (2012 год), и вспомогательного проекта, который посвящен выяснению того вклада, который потенциальные энергетические, живые и неживые морские ресурсы могут внести в устойчивое развитие и достижение «зеленой экономики на голубой планете», и оценке воздействия глобальных изменений. Благодаря этим картам и проектам появятся геоинформационные данные, которые можно будет использовать для анализа (включая выявление пробелов) и синтеза в целях информационного сопровождения управленческих процессов

и более широкого разъяснения ценности природного капитала, экосистем, товаров и услуг Мирового океана.

5. Эта работа позволит также информационно сопровождать функционирование Глобального партнерства в интересах океанов (ГПО), о котором Президент Всемирного банка объявил на Всемирном саммите по океанам, состоявшемся 22–24 февраля 2012 года в Сингапуре. Работа ГПО и СИ в районах за пределами национальной юрисдикции продолжит развиваться в преддверии грядущей Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и после ее проведения. Участие в заседаниях Международного органа по морскому дну стало бы одним из ключевых элементов такого развития, в связи с чем СИ хотела бы просить о статусе наблюдателя на соответствующих встречах.

6. СИ надеется, что Международный орган по морскому дну согласится с полезностью описанных выше инициатив по углублению знаний и наращиванию потенциала ради сотрудничества в вопросах, представляющих общий интерес, и ради эффективного управления, и рассчитывает на возможность внести вклад в работу Органа и государств-участников, а также в работу компетентных региональных организаций и других компетентных международных организаций и компетентных органов.

7. “Conservation International” убедительно ходатайствует о том, чтобы ее заявка на получение статуса наблюдателя при Международном органе по морскому дну была рассмотрена на следующей сессии Органа, в 2012 году. Своим представителем на заседаниях Международного органа по морскому дну СИ хотела бы назначить Йонаса Рюппа, директора программы «Морская политика — вопросы открытого моря».

*(Подпись)* Себастьян **Троэнг**  
Вице-президент, Отдел глобальных морских проблем